

¿Próstata agrandada?

Lo que debe saber acerca del
tratamiento de invasión mínima
ProstaLund CoreTherm®



Índice

Qué es la HPB.....	3
Términos importantes de conocer.....	4
Beneficios del tratamiento ProstaLund CoreTherm.....	5
Cómo funciona el tratamiento ProstaLund.....	6
Preguntasfrecuentes.....	7
Lo que dice un paciente.....	10
Averigüe el puntaje de sus síntomas de HPB.....	11

¿Necesita vaciar la vejiga con frecuencia? ¿Le interrumpe esto el sueño?
¿Tiene dificultades para orinar, un chorro de orina lento o interrumpido o no puede vaciar completamente la vejiga?

Usted podría ser como la mitad de los hombres mayores de 50 años, que padecen de un flujo urinario anormal causado porque la próstata agrandada presiona la uretra. Esto se conoce como HPB, es decir, "hiperplasia prostática benigna". No es un problema grave, pero sí muy nocivo para la calidad de su vida.

Y usted no tiene por qué soportarlo. Recupere el control y mejore su vida. Ahora existe una solución sin cirugía ni medicamentos de por vida con posibles efectos secundarios relacionados.

¿Qué es la HPB?

Síntomas de la HPB

La HPB o hiperplasia prostática benigna, es un agrandamiento no canceroso de la glándula prostática que obstruye el flujo de la orina proveniente de la vejiga. La HPB afecta a millones de hombres mayores de 50 años. Entre los síntomas típicos de la HPB están las idas frecuentes al baño, la pérdida de la libertad personal (por ejemplo, evitar los viajes), etc.

La próstata se encuentra en la base de la vejiga del hombre. Cuando se vacía la vejiga, la orina pasa a través de un tubo en la próstata y sale del cuerpo. La HPB causa que este tubo se estreche, lo que dificulta vaciar la vejiga cada vez más.

Los síntomas son:

- Micción frecuente, especialmente durante la noche
- Necesidad súbita de orinar al instante
- Necesidad de hacer esfuerzo y pujar para orinar
- Sensación de dolor o ardor
- Chorro débil
- Goteo o fuga de orina
- Sensación de que la vejiga nunca se vacía por completo

Es fácil de diagnosticar

Su doctor puede determinar fácilmente si usted tiene HPB y ayudarle a decidir si el tratamiento ProstaLund CoreTherm es adecuado para usted. Al final de este folleto se encuentra un cuadro para ayudarle a evaluar sus síntomas de HPB .

Opciones de tratamiento

Antes del procedimiento con microondas ProstaLund CoreTherm, los pacientes se veían obligados a escoger entre cirugía invasiva, tratamiento térmicos menos eficaces o terapias con medicamentos. El procedimiento ProstaLund CoreTherm ofrece una solución única y sencilla a los problemas relacionados con la HPB, pues combina la eficacia de la cirugía con la seguridad y facilidad de un verdadero tratamiento de invasión mínima.



Términos importantes de conocer

- **Hiperplasia prostática benigna (HPB)**

Agrandamiento no canceroso de la próstata que obstruye el flujo de la orina.

- **Catéter**

Tubo delgado y flexible que se inserta dentro del pene para drenar la orina de la vejiga.

- **Impotencia**

Incapacidad de lograr una erección.

- **Incontinencia**

Incapacidad de controlar o sostener la orina.

- **Tratamiento de invasión mínima**

Tratamiento menos invasivo y más fácil de realizar que la cirugía.

- **Próstata**

Glándula que forma parte del sistema reproductor, ubicada en la base de la vejiga del hombre. El tubo urinario (uretra) pasa a través de la próstata.

- **Eyaculación retrógrada**

Eyaculación en que el semen fluye por la uretra hasta la vejiga, en lugar de salir del cuerpo.

- **Catéter de tratamiento**

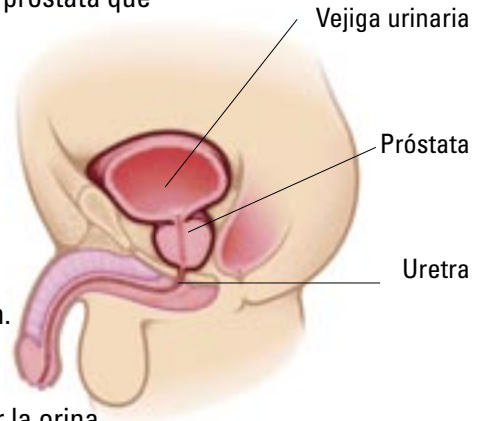
Tubo flexible que se inserta dentro del pene para enviar el calor de las microondas a la próstata.

- **Uretra**

Tubo que conduce la orina desde la vejiga hacia fuera del cuerpo.

- **Vejiga urinaria**

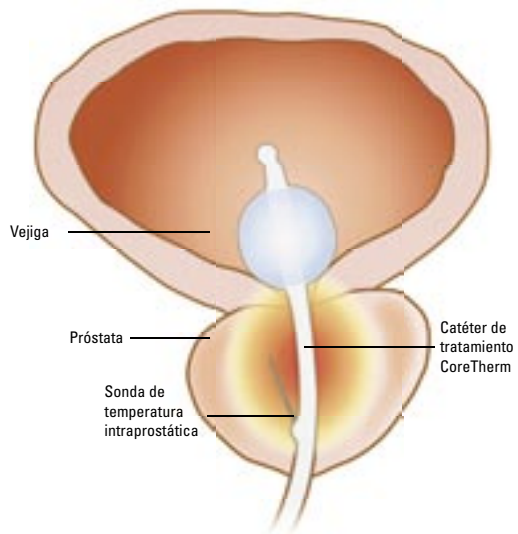
Saco muscular ubicado en la parte inferior del abdomen donde se almacena la orina.



Beneficios del tratamiento ProstaLund CoreTherm

El procedimiento ProstaLund CoreTherm es un tratamiento seguro y eficaz de la HPB. Miles de hombres alrededor del mundo han elegido esta forma de invasión mínima de tratar la HPB. Entre sus beneficios están los siguientes:

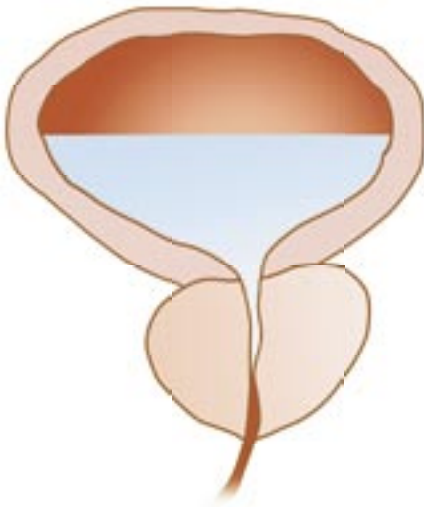
- Alivio de los síntomas de la HPB
- Eficacia similar a la cirugía
- Procedimiento de muy corta duración
- Se realiza en el consultorio o en un entorno ambulatorio (sin hospitalización)
- Está cubierto por Medicare y la mayoría de los proveedores de seguros
- Pocos efectos secundarios
- Requiere únicamente anestesia local



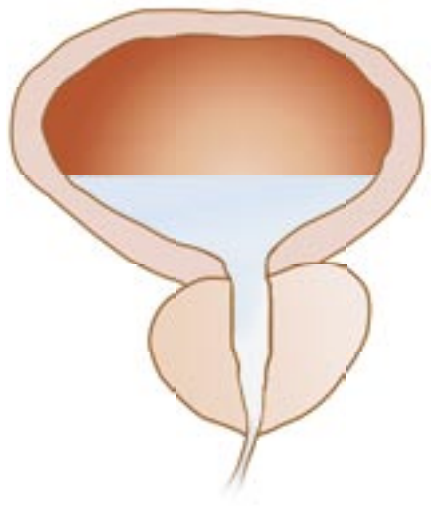
El dispositivo CoreTherm se observa a la izquierda. A la derecha, el catéter de tratamiento que envía el calor de las microondas a la próstata.

Cómo funciona el tratamiento ProstaLund CoreTherm

El dispositivo CoreTherm envía calor de microondas directamente a la próstata utilizando un catéter de tratamiento especial. El tratamiento causa que el tubo uretral en la próstata se ensanche para que la orina fluya con más facilidad. A diferencia de otros dispositivos de microondas, ProstaLund CoreTherm vigila la temperatura de la próstata constantemente durante todo el procedimiento, para que el médico pueda adaptar el tratamiento para cada paciente. No es coincidencia que CoreTherm tenga resultados significativamente mejores en el largo plazo que cualquier otro dispositivo de microondas.



Antes del tratamiento



Después del tratamiento



Preguntas frecuentes

¿Cómo puedo saber si el tratamiento CoreTherm es adecuado para mí?

Los pacientes con HPB eligen el tratamiento ProstaLund CoreTherm por muchas razones. Algunos descubren que los medicamentos de uso diario recetados para la HPB son ineficaces, inconvenientes o muy caros. Otros se preocupan por los posibles efectos secundarios de un procedimiento quirúrgico como la resección transuretral de la próstata (TURP, por sus siglas en inglés).

¿El tratamiento CoreTherm es eficaz en el largo plazo?

Sí, la durabilidad del procedimiento no tiene paralelo, según datos de seguimiento de cinco años. Los datos provienen de un estudio multicéntrico controlado de la FDA que comparó ProstaLund CoreTherm con el procedimiento quirúrgico TURP.

¿Qué sucederá durante el procedimiento?

Su médico insertará el catéter de tratamiento en la uretra para enviar el calor de las microondas a la próstata. Una sonda que detecta la temperatura se inserta en el tejido prostático para controlar el tratamiento. También se colocan sensores de temperatura en el recto y alrededor del pene por razones de seguridad.



¿Cuánto dura el procedimiento?

De acuerdo con estudios recientes, el tratamiento generalmente tarda de 10 a 30 minutos, pero esto puede variar dependiendo de cómo reaccione el tejido al calor de las microondas.

¿Se necesita anestesia?

Un gel anestésico se inserta en la uretra, pero no se necesita anestesia general o espinal. También se puede inyectar anestesia local directamente en la glándula prostática. Hable con su doctor acerca de la medicación específica que se utilizará en su caso.

¿Cuántos procedimientos CoreTherm se han realizado?

Miles de pacientes se han tratado sin riesgos con el dispositivo ProstaLund CoreTherm.

¿Sentiré dolor durante o después del procedimiento?

Puede sentir un impulso de orinar de moderado a fuerte durante el procedimiento, pero que desaparecerá. Es un impulso falso, ya que la vejiga se vacía antes de insertar el catéter de CoreTherm.

Esta es una reacción normal al procedimiento.

Algunos pacientes han descrito una sensación de calor incómoda, la cual indican es más molesta que dolorosa. Su urólogo también puede recomendarle que tome una píldora que le ayude a relajarse antes de comenzar el procedimiento



Después del procedimiento podría sentir molestias leves, como un impulso de orinar, durante alrededor de una semana. Esto se puede controlar con medicamentos suaves para el dolor y antiinflamatorios.

¿Este tratamiento está recomendado para la HPB?

Sí, el tratamiento CoreTherm es uno de los pocos tratamientos de invasión mínima recomendados en las Pautas de manejo de la HPB de la Asociación Estadounidense de Urólogos (*American Urological Association* o AUA).

¿Tendré que pasar la noche en el hospital?

No, los pacientes se pueden ir a la casa el mismo día, a menos que tengan otros problemas médicos que a juicio del doctor se deban vigilar durante la noche.

¿Qué tan rápido desaparecerán los síntomas de la HPB?

Por lo general deberán pasar algunas semanas para que comience a notar mejoras definitivas. Durante los meses siguientes seguirá observando mejoras. Los resultados individuales varían. La mayoría de los pacientes reanudan sus actividades normales directamente después del tratamiento, pero se debe evitar el ejercicio fuerte durante las primeras dos semanas.

¿El procedimiento es seguro?

Sí, el procedimiento es seguro. Los instrumentos que se utilizan en CoreTherm contienen varias características de seguridad importantes. Por ejemplo, el dispositivo constantemente mide la temperatura del área de tratamiento y se apaga automáticamente si ocurren eventos inesperados. El dispositivo también mide la temperatura de otras áreas para mayor seguridad.

¿Podré tener relaciones sexuales?

Si actualmente tiene actividad sexual, puede continuar haciéndolo.

¿Se requiere cateterización después de este procedimiento?

Para obtener alivio duradero, se debe tratar la causa de los síntomas (es decir, el agrandamiento mismo). El tratamiento CoreTherm intenta reducir el tamaño de la próstata en un 30 por ciento. Durante un período intermedio de aproximadamente una semana después del tratamiento, la próstata estará hinchada y presionará la uretra prostática, por lo que se necesita un catéter para drenar la vejiga. Este período varía de un paciente a otro.

¿Dónde se realiza el procedimiento?

El tratamiento CoreTherm se puede realizar en el consultorio de su médico o en un entorno ambulatorio.

¿Cuáles son los efectos secundarios del procedimiento CoreTherm?

Está comprobado que el tratamiento CoreTherm es seguro y eficaz; sin embargo, se han reportado algunos efectos secundarios. Los principales efectos secundarios reportados en el estudio clínico controlado de CoreTherm realizado por la FDA fueron urgencia urinaria, retención urinaria, infección del tracto urinario y hematuria (sangre en la orina), generalmente de corta duración. Su doctor puede explicarle con más detalle los efectos secundarios potenciales, incluyendo en qué se diferencian de otros tratamientos.



Lo que dice un paciente



“El doctor me dijo que éste tratamiento sería más rápido y más fácil que una cirugía regular y que no tendría que quedarme en el hospital. ¡Por supuesto que acepté esta propuesta! Desde entonces, nunca he tenido ni el más mínimo problema con la próstata. ¡Volví a ser el mismo de antes!”

Para mayor información acerca del procedimiento CoreTherm, puede visitar nuestro sitio web en www.prostalund.com. También encontrará artículos científicos de evaluación profesional acerca de CoreTherm, tales como:

1. Wagrell L; Schelin S; Nordling J; Richthoff J; Magnusson B; Schain M; Larson T; Boyle E; Duelund J; Kroyer K; Ageheim H; Mattiasson A: Three Year Follow-Up of Feedback Microwave Thermotherapy versus TURP for Clinical BPH: A Prospective Randomized Multicenter Study. *Urology* 64, 698 -702, 2004.
2. Gravas S; Laguna MP; De La Rosette J: Efficacy and Safety of Intraprostatic Temperature-Controlled Microwave Thermotherapy in Patients with Benign Prostatic Hyperplasia: Results of a Prospective, Open Label, Single-Center Study with 1-Year Follow-Up. *J of Endourology*; 17, 425 – 430, 2003.
3. AUA Practice Guidelines Committee. AUA guideline on management of Benign Prostatic Hyperplasia (2003). *Chapter 1: Diagnosis and Treatment Recommendations 2003: 170(2): 530-547.*
4. David RD, Grunberger I, Shore N, Swierzewski SJ 3rd. Multicenter initial U.S. experience with CoreTherm-monitored feedback transurethral microwave thermotherapy for individualized treatment of patients with symptomatic benign prostatic hyperplasia. *J Endourol.* 2004 Sep;18(7):682-5.
5. FDA consumer information about CoreTherm <http://www.fda.gov/cdrh/mda/docs/p010055.html>



Revise el puntaje de sus síntomas de HPB

Haga la prueba seleccionando las respuestas que se aproximan más a su experiencia personal durante el último mes. Escriba el número correspondiente (de 0 a 5) a la derecha, y sume las respuestas para obtener el puntaje total de las preguntas 1 a 7.

	Nunca	Menos de 1 vez en 5	Menos de la mitad del tiempo	Aprox. la mitad del tiempo	Más de la mitad del tiempo	Casi siempre	Su puntaje
1. Vaciado incompleto Durante el último mes, ¿con qué frecuencia ha tenido la sensación de no haber vaciado su vejiga completamente después de orinar?	0	1	2	3	4	5	
2. Frecuencia Durante el último mes, ¿con qué frecuencia ha tenido que orinar de nuevo menos de dos horas después de haber orinado?	0	1	2	3	4	5	
3. Intermitencia Durante el último mes, ¿con qué frecuencia notó que se detenía y volvía a comenzar varias veces al orinar?	0	1	2	3	4	5	
4. Urgencia Durante el último mes, ¿con qué frecuencia notó que le era difícil posponer orinar?	0	1	2	3	4	5	
5. Chorro débil Durante el último mes, ¿con qué frecuencia tuvo un chorro de orina débil?	0	1	2	3	4	5	
6. Esfuerzo Durante el último mes, ¿con qué frecuencia tuvo que pujar o hacer esfuerzo para comenzar la micción??	0	1	2	3	4	5	
	Nunca	1 vez	2 veces	3 veces	4 veces	+5 veces	
7. Nicturia Durante el último mes, ¿típicamente cuántas veces se levantó a orinar desde el momento de acostarse en la noche hasta la hora de levantarse en la mañana?	0	1	2	3	4	5	
PUNTAJE TOTAL							
	Encantado	Satisfecho	Bastante satisfecho	Ambivalente 50/50	Bastante insatisfecho	Infeliz	Terrible
Calidad de vida debida a los síntomas urinarios Si tuviese que pasar el resto de su vida con su problema urinario así como está ahora, ¿cómo se sentiría?	0	1	2	3	4	5	6

Esta prueba, diseñada por la Asociación Estadounidense de Urólogos (*American Urological Association* o AUA), proporciona una medición estandarizada de los problemas subjetivos del paciente.

- 0 – 7 puntos Síntomas leves
- 8 – 19 puntos Síntomas moderados
- 20 – 35 puntos Síntomas severos



ProstaLund Inc.
5161 Overland Avenue
Culver City, CA 90230
Teléfono: (866) 917 1919
Correo electrónico: support@prostalund.com
www.prostalund.com